

# Devoir n° 1

*Traduisez en espéranto :*

1. Le thé est chaud.
2. Un instituteur est un père
3. Ton/votre père était bon
4. Les nouveaux instituteurs seront bons.
5. Mon frère sera (un) instituteur.
6. Vos fils seront des amis.
7. Les gâteaux étaient bons.
8. Le pain est sec.
9. Le nouveau garçon était mon ami.
10. Les garçons seront de grands amis.

# Devoir n° 2

*Traduisez en esperanto.*

1. Un garçon sain boit du lait chaud
2. La vieille boutique ne vend pas de gâteaux secs.
3. L'instituteur a rencontré les nouveaux amis.
4. Les nouveaux amis feront un bon gâteau.
5. La fillette n'a pas trouvé les soeurs.
6. La petite sœur est malade, le frère est en bonne santé.
7. Le père ne lavera pas les petites tasses.
8. Le bel oiseau a attrapé un petit insecte.
9. Le garçon était mon ancien ami.
10. Les garçons étaient de grands amis.

# Devoir n° 3

*Traduisez en espéranto.*

1. Il l'aime. (la personne aimée est une femme)
2. Il aime sa sœur. (il s'agit de la sœur de sa femme)
3. Elle l'aime. (la personne aimée est un homme)
4. Le premier homme aime la deuxième femme.
5. La deuxième femme déteste le premier homme.
6. Les garçons ont demandé en premier trois gâteaux.
7. Deuxièmement, ils ont demandé de la limonade.
8. La boutique fait mal le petit pain.
9. Mon frère se promène le matin.
10. Votre ami a répondu chaleureusement. (adverbe dérivé de "chaud")
11. L'instituteur écrit bien.
12. La vieille femme vit sainement.

# Devoir n° 4

*Traduisez en espéranto.*

1. Est-ce que votre père collectionne les timbres ?
2. Le fils a-t-il oublié le lait ?
3. Est-ce que les enfants danseront à l'école ?
4. Un garçon bien portant boit-il du lait ?
5. Est-ce que le père lavera les petites tasses ?
6. La nouvelle institutrice a-t-elle oublié le livre ?
7. Est-ce qu'ils vendent du thé et du café ?
8. La fille malade écrit-elle mal ?
9. Est-ce qu'ils sont de bons amis ?
10. Est-ce que ton frère vend des livres et des journaux ?

*Maintenant, répondez aux question en espéranto, en construisant des phrases complètes.*

1. Ĉu la lakto estas varma?
2. Ĉu vi gustumis la kukon?
3. Ĉu lia edzino estas la patrino de via amiko?
4. Ĉu majo estas la dua monato de la jaro?
5. Ĉu vi vidis la novan teatraĵon ?

# Devoir n° 5

*Traduisez en espéranto*

1. Qu'est-ce que c'est ?
2. Où est ma tasse ?
3. Quel est mon livre ?
4. Qui a mangé mon gâteau ?
5. Quand mangerez-vous ?
6. Tout est humide.
7. J'ai tout oublié.
8. Mon livre est quelque part.
9. J'ai alors bu mon thé.
10. Qui est cette personne-là ?

# Devoir n°6

*Traduisez en espéranto.*

1. Comment court-elle ?
2. Qu'écrivez-vous ?
3. Je ne suis la femme de personne.
4. Comment avez-vous fait cela ?
5. Je ne suis pas une telle fille.
6. Nous avons toutes les sortes de tasses.
7. Quelle sorte de sandwich avez-vous ?
8. Qu'avez-vous demandé ?
9. Est-ce que tous sont secs (Est-ce que toutes sont sèches ?)
10. Qui est celui-là ?

## Devoir n° 7

*En vous basant sur le texte ci-dessous, répondez aux questions suivantes :*

Mi estas membro de la Junulara Esperantista Klubo, kaj mi iris al la Esperanto-Kongreso, kiu okazis en San-Francisko. Ni vojaĝis de Nov-Jorko dum tri tagoj en nia aŭtobuseto, kaj ne haltis ĝis ni alvenis al Dalaso, en Teksaso. Tie ni vizitis niajn geamikojn kaj manĝis. Ni portis sandviĉojn por la tagmanĝo, kaj ili estis sub la seĝoj sur kiuj ni sidis. Ni dankis niajn geamikojn pro la bona kongreso.

1. De kiu klubo mi estas membro?
2. Kia klubo ĝi estas ?
3. Kion ni portis kun ni?
4. Kie ili estis?
5. Kio okazis en San-Francisko?
6. Dum kiom da tagoj ni vojaĝis?

*En vous basant sur le texte ci-dessous, répondez aux questions suivantes :*

Kun miaj fratoj mi veturis per aŭtomobilo al la zoo. Ĝi estas ekster la urbo. Ni admiris tie multajn bestojn el ĉiuj kontinentoj. Al mia frato tre plaĉis la ursoj apud la enirejo. Inter la kaĝoj de la brunaj kaj blankaj ursoj estas la kaĝo de la nigra urso el okcidenta Kanado. La blanka urso el Arkto estis ofte en la akvo. Por mi la grandaj simioj estis tre interesaj pro ilia simileco al la homoj.

1. Per kio mi veturis al la zoo?
2. Kie estas la zoo?
3. Kio tre plaĉis al mia frato?
4. Kie estas la kaĝo de la nigra urso?
5. El kiu kontinento estas la blanka urso?
6. Kiuj bestoj tre similas al homoj?

*(suite) →*

*Traduisez en espéranto*

1. Je suis venu en vélo.
2. Je suis allé en vélo à San Francisco.
3. J'ai fait du vélo à San Francisco.
4. Elle a couru sur l'herbe (elle y était déjà)
5. Elle a couru sur l'herbe (elle n'y était pas)
6. Il a couru derrière l'arbre (il était déjà derrière)
7. Il a fumé derrière l'arbre.
8. Elle a voyagé avec un ami.
9. Elle a écrit avec un crayon.
10. Il a mis le crayon sous le papier.



# Devoir n°8

*Traduisez en espéranto*

1. Ma belle-mère a commencé à apprendre l'espéranto.
2. Mes anciens collègues distribueront un journal.
3. Cet homme méprisable (ce “salaud”) a fait un faux pas.
4. Mes parents ont rendu visite à leurs arrière-petits-fils.
5. Mon père est plus âgé que ma mère.
6. Quelle est la plus belle des filles ?
7. Ma belle-sœur est plus élégante que la voisine.
8. Ma grand-mère lit plus que mon beau-fils.

# Devoir n° 9

*Traduisez en français.*

- |                            |              |              |
|----------------------------|--------------|--------------|
| 1. <b>edzo</b> = mari      | → edzino =   | edziĝi =     |
|                            | → eksedzo =  | geedzoj =    |
| 2. <b>viro</b> = homme     | → virino =   | vireto =     |
|                            | → viraĉo =   | vira =       |
| 3. <b>bovo</b> = bœuf      | → bovino =   | bovido =     |
|                            | → bovaro =   | bovejo =     |
| 4. <b>varma</b> = chaud(e) | → malvarma = | varmeco =    |
|                            | → varmeta =  | malvarmiĝi = |

*Mettez les vers dans l'ordre sujet - verbe - complément (vous n'avez pas besoin de tenir compte de la forme poétique).*

– Mi vin vidis, ho trezoro,  
Kaj ekamis vin mi tuj!

– Kredas mi vin, tamen oro  
Estu preta en monuj'

– Vin mi amas, sed, plej kara,  
Mi ne kredis tia vin!

– Se min amus vi, avara,  
Farus vi ja min reĝin'!

# Devoir n° 10

*Traduisez en français*

Juĝisto: Ĉu vi do asertas, ke vi iris en la domon opiniante, ke ĝi estas via domo?

Akuzato: Jes, Sinjoro Juĝisto.

Juĝisto: Sed kial vi forkuris, kiam la sinjorino envenis?

Akuzato: Mi pensis, ke ŝi estas mia edzino!

Patrino en tramo: Joĉjo, kial vi sidas kun fermitaj okuloj? Ĉu vi estas laca?

Joĉjo: Ne! Ne plaĉas al mi vidi starantajn maljunulinojn...

– Incitas min, ke mia edzino daŭre parolas pri sia antaŭa edzo.

– Tio estas nenio! La mia paroladas pri sia estonta edzo!

(suite) →

En kafejo:

– Kial vi rigardadas al la pordo?

Mi observadas, ĉu ne foriras iu kun mia surtuto. Kun la via jam antaŭ dek minutoj foriris iu...

La junaj geedzoj havis konflikton hejme, kaj poste dum la aŭtoveturado ili ambaŭ obstine silentis. Preterpasante aron da azenoj la edzo diris moke:

- Ĉu parencoj de vi?

- Jes, boparencoj!

# Devoir n° 11

*Donnez deux manières de former les questions :*

Ĉu viaj fratoj ankoraŭ studas en la urbo?

La knabino ĵus eniris la domon, ĉu ne?

Ĉu vi volas, ke mi tuj ekiru?

Vi ambaŭ ne estas geedzoj, ĉu?

Ĉu pluvos morgaŭ matene?

*Donnez deux manières de dire les heures :*

13:45

02:30

19:15

05:55

08:00

## Devoir n° 12

*Traduisez en français*

Bela parketo en la centro de la sud-franca urbo Pau ĵus ricevis la nomon Zamenhof. La urb-estro de Pau, André Labarrère, fariĝis ministro en majo. Li dufoje subtenis leĝproponojn, kiuj celas meti Esperanton en egalan situacion kun aliaj lingvoj. Li estas honora membro de la loka Esperanto-societo, kaj pasint-jare li persone malfermis ekspozicion pri Esperanto, kiu restis unu monaton en la urba biblioteko.

# Fina ekzameno

1. *Mettez au pluriel les mots suivants :*

amiko	butiko	minuto
manĝanta	nokto	kiu
multa	babilema	legita

2. *Mettez au féminin les noms suivants :*

filo	patro	amiko
bovo	knabo	edzo
junulo	urso	doktoro

3. *Indiquez le contraire des mots suivants :*

bona	bela	nova
facila	fermi	helpi
multe	antaŭ	amo

4. *Pour chacune des phrases suivantes, faites deux questions en espéranto*

La pano estas blanka.

La urso ofte estis en akvo.

Ŝi loĝas en Afriko.

Li vojaĝis al Montrealo.

5. *Traduisez les phrases suivantes en faisant attention à la terminaison de l'accusatif (-n)*

a ) L'oiseau attrape des insectes.

b) Les filles ont oublié le gâteau.

c) Le parc a reçu un nouveau nom.

d) Fermez la porte et asseyez-vous ici.

e) Nous avons admiré de nombreux animaux.

f) J'ai lu le livre de Pierre.

g) Il est tombé malade la semaine passée.

h) Mes frères habitent à Sao Paulo.

6. *Écrivez la phrase avec le corrélatif qui convient*

(Tiu / Kiu) estas tiu granda objekto?

(Kiom / Tial) da lakto vi deziras?

La libro de mia onklo estas (nenie / ĉiu).

Mi (nenies / iel) faros la laboron.

(Iu / Tia) estas la vero.

7. *Écrivez la phrase avec la préposition correcte :*

Alberto deziras iri (dum / al) Eŭropo.

Niaj amikoj estas (en / ĝis) la domo.

Li ofte ludas (sub/anstataŭ) studi.

Ŝi alvenos (ĉirkaŭ / sur) la tria horo.

Ĉu vi rimarkis la belan arbon (dum / antaŭ) la domo?

8. *Indiquez le préfixe ou le suffixe correspondant à l'explication et donnez un exemple.*

Les deux sexes réunis dans un même mot :

L'être caractérisé par la racine du mot :

Action faite par erreur, de travers ou mal à propos :

Qui sert à augmenter, à amplifier :

Qui indique que c'est digne de :

9. *Traduisez en espéranto*

Bonjour ! Mon nom est Jacques. Je suis jardinier et j'aime beaucoup les fleurs. Je travaille au zoo de Sao Paulo, car j'aime aussi les animaux. Quand je travaille, je le fais en chantant. Tous mes amis disent que les fleurs sont belles parce que je chante joyeusement. Croyez-vous que c'est possible ?



10. *Traduisez en français :*

Kara amikino:

Jen mia unua letero al vi. Mi deziras interŝanĝi leterojn kaj amikiĝi kun vi. Mi estas esperantisto de nur du monatoj sed mi progresas rapide, ĉar mi studas la lingvon ĉiutage. Mi deziras multe vojaĝi tra la mondo (se mi estus riĉa, tio estus facila...) Mi kredas, ke Esperanto estas utila por trovi geamikojn en multaj landoj. Se vi pensas, ke ni povas interŝanĝi poŝtmarkojn, skribu al mi kaj mi certe respondos. Dankon kaj ĝis baldaŭ !

Via brazika amiko, Petro.

--